

2023 HSC Vietnamese Continuers Marking Guidelines

Section I — Listening and Responding Part A

Question 1

Criteria	Marks
• Correctly completes the activity planner	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Date: 9th October

Place: the local university

Activity: to get information about possible careers

Question 2

Criteria	Marks
• Provides a sound understanding of what Hà is looking forward to doing in Vietnam	3
• Provides some understanding of what Hà is looking forward to doing in Vietnam	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

To spend time with grandma, to learn how to make cakes from grandma, and to learn folk songs.

Question 3

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of Ms Nhung's opinion	4
• Demonstrates a sound understanding of Ms Nhung's opinion	3
• Demonstrates some understanding of Ms Nhung's opinion	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Ms Nhung is in favour of Mr Phuong's daughter dyeing her hair. Ms Nhung believes that she should be allowed to dye her hair because this way she can learn to take responsibility for her decisions. Ms Nhung does not agree that choosing the wrong colour will be a serious problem. In addition, she believes that natural hair dye products do not cause damage to the hair but they are even good for hair.

Question 4

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive understanding of how Lan tries to help Minh, with detailed reference to the text	5
• Demonstrates a thorough understanding of how Lan tries to help Minh, with reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of how Lan tries to help Minh, with some reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of Minh's problem or Lan's advice	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

She tries to help Minh with his addiction to games by firstly acknowledging the benefits of playing games, such as improving memory, creativity, and problem-solving skills.

However, she then points out that spending too much time on games can cause physical and mental health problems.

She also honestly told Minh that he doesn't focus on schoolwork and spends less time with friends.

Finally, Lan assures Minh that it is not too late to take action now. She suggests he sets play time limits and sticks to them, and does other activities with friends.

Question 5

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive understanding of how the advertisement promotes the product, with detailed reference to both language and content	6
• Demonstrates a thorough understanding of how the advertisement promotes the product, with reference to both language and content	5
• Demonstrates a sound understanding of how the advertisement promotes the product, with some reference to language and/or content	3–4
• Demonstrates some understanding of the product	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The advertisement highlights that electric cars are necessary since the petrol price is so high that many people are losing sleep eg through the exaggeration «mát ăn mát ngủ». They are also better for the environment and produce less air pollution being described as being ‘a saviour’ for the environment by the use of metaphor «vị cứu tinh». They are convenient for consumers as fast-charging networks are available across the state. The speaker also has a convincing tone at the end through the use of a rhetorical question to motivate the consumer to buy an electric car if they care about the environment. (The convenience in travelling, and the finance of their family.)

Section I — Listening and Responding

Part B

Question 6 (a)

Criteria	Marks
• Identifies what causes Hồng's distress	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Hồng bị căng thẳng vì cô ấy và mẹ bất đồng về việc chọn môn học lớp 12. Mẹ của Hồng muốn Hồng chọn môn khoa học. Mẹ của Hồng không muốn Hồng chọn môn nghệ thuật.

Sample answer (translation):

Hồng is distressed because she and her mother do not agree on her choice of Year 12 subjects. The mother wants her to do science subjects. She does not want her to do art subjects.

Question 6 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of how Sơn tries to help Hồng	3
• Demonstrates some understanding of how Sơn tries to help Hồng	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Sơn cố gắng giúp Hồng bằng cách khuyên cô ấy giúp mẹ hiểu rằng ngành nghệ thuật là một ngành nóng hổi hiện nay. Đồng thời cho mẹ biết Hồng không giỏi và không đam mê khoa học.

Sample answer (translation):

Sơn tries to help Hồng by advising her to make her mum understand that Arts is currently a hot/demanding career. Also, that Hồng should tell her mum that she is not good at and not interested in Science.

Question 7

Criteria	Marks
• Provides a perceptive justification of how Linh feels	5
• Provides a thorough justification of how Linh feels	4
• Provides a sound justification of how Linh feels	3
• Provides some justification of how Linh feels	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Sự bực bội và thất vọng của Linh là chính đáng vì quầy tự thanh toán chỉ tập trung vào tính chất kinh tế mà không tập trung vào chất lượng phục vụ khách hàng, cho thấy rằng các doanh nghiệp rất ích kỉ. Khách hàng phải làm nhiều việc hơn.

Linh cảm thấy vô lí là chính đáng bởi vì các doanh nghiệp không hiểu rằng cắt giảm nhân viên phục vụ nhưng vẫn cần nhân viên có kỹ năng máy tính.

Linh cảm thấy bực mình là chính đáng vì máy tại các quầy tự phục vụ thường xuyên hỏng hóc khiến Linh chỉ mua vài thứ.

Sample answer (translation):

Linh's feelings of frustration and disappointment are justified because the self-checkout is economic based and not focused on customer service, showing how selfish the entrepreneurs are. The customers have to do more work.

Linh also feels confused because the entrepreneurs do not understand that they save by cutting down customer service staff, but self-checkouts still need staff, especially staff with IT skills.

Linh also feels angry because the machines had broken down and this made her purchase fewer items.

Section II — Reading and Responding

Part A

Question 8 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of why the sister moved to the city	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The sister moved to the city in order to work under a famous architect and to pursue her dreams of designing a beautiful home for her family.

Question 8 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a perceptive understanding of what the letter reveals about Tuấn's personality, with detailed reference to both language and content	6
• Demonstrates a thorough understanding of what the letter reveals about Tuấn's personality, with reference to both language and content	5
• Demonstrates a sound understanding of what the letter reveals about Tuấn's personality, with some reference to language and/or content	3–4
• Demonstrates some understanding of the letter	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Tuấn is revealed to be caring and loving, as he uses an endearing term to refer to his 'dear sister'. He also uses exaggeration in 'it has been centuries' to show how much he misses her.

He is selfless and responsible, as he compares himself to a 'masterchef' who cooks daily to provide for his parents and siblings. The metaphor 'I am the tree that provides the shade for our family' further highlights his sense of duty in looking after his family.

Tuấn is also revealed to be very supportive, especially of his sister's career goals, as he tells her not to worry about her family. He uses encouraging words like 'for sure' and personification of 'the Mekong River' to emphasise his belief that she will succeed 'into the bright future'.

Question 9 (a)

Criteria	Marks
• Demonstrates a sound understanding of why Hiếu posts to the forum	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Hiếu posts to this forum because he has just finished Year 12 and is indecisive about his future. He is asking for advice as to what he should do after Year 12.

Question 9 (b)

Criteria	Marks
• Demonstrates a thorough understanding of what is revealed about Mrs Nguyễn in her post with detailed reference to the text	4
• Demonstrates a sound understanding of what is revealed about Mrs Nguyễn in her post with reference to the text	3
• Demonstrates some understanding of what is revealed about Mrs Nguyễn in her post with some reference to the text	2
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

The post reveals that Mrs Nguyễn does not understand Hieu. She has completely ignored Hieu's wishes to relax after 12 years of studying, by travelling to new places, making international friends, and helping people in need.

The post shows that Mrs Nguyễn is traditional. To her, it is very important for young people to get a university degree to get well-paid, high-status jobs, then work and have a family. Other things such as friends and entertainment are not important.

Question 9 (c)

Criteria	Marks
• Provides a comprehensive comparison of the advice given to Hiếu, with detailed reference to the text	6
• Provides a thorough comparison of the advice given to Hiếu, with reference to the text	5
• Provides a sound comparison of the advice given to Hiếu, with some reference to the text	4
• Shows some understanding of the advice given and/or Hiếu's post	2–3
• Provides some relevant information	1

Sample answer:

Nhi advises Hiếu to take a gap year and Duy advises Hiếu to have jobs. Both of them advise Hiếu to work, allowing him to be financially independent, gain life experience and expand his network. However, Nhi's advice to travel and participate in volunteering programs during a gap year is a response to Hiếu's interests of discovering new places, making international friends and helping other people, whereas Duy does not mention any of these. Moreover, Nhi's advice on returning to his studies when he is ready is clearer than Duy's, because Nhi suggests that Hiếu should contact the university and defer the offer.

Section II — Reading and Responding

Part B

Question 10

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates an excellent understanding of the whole text • Manipulates language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	9–10
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a good understanding of the text • Manipulates language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–8
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Attempts to structure relevant information and ideas 	5–6
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to some of the questions, statements, comments and/or specific information in the text • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited ability to link information and ideas or structure text 	3–4
<ul style="list-style-type: none"> • Responds to isolated elements in the text • Uses single words or set formulae to express information 	1–2

Section III — Writing in Vietnamese

Question 11

Criteria	Marks
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates extensive knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language authentically and creatively to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information coherently and effectively 	13–15
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates breadth and some depth in the treatment of relevant information, ideas and/or opinions • Demonstrates a thorough knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates the ability to manipulate language with some degree of authenticity and creativity to meet the requirements of the task • Demonstrates the ability to sequence and structure ideas and information effectively 	10–12
<ul style="list-style-type: none"> • Presents information and a range of ideas and/or opinions relevant to the task • Demonstrates a satisfactory knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Organises information and ideas to meet the requirements of the task 	7–9
<ul style="list-style-type: none"> • Presents some information, opinions or ideas relevant to the task • Demonstrates a basic knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures • Demonstrates limited evidence of the ability to organise information and ideas 	4–6
<ul style="list-style-type: none"> • Demonstrates a limited understanding of the requirements of the task • Demonstrates an elementary knowledge and understanding of vocabulary and sentence structures with evidence of the influence of English syntax • Uses single words and set formulae to express information 	1–3

2023 HSC Vietnamese Continuers Mapping Grid

Oral Examination

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
Conversation	10	Conversation covering student's personal world	H1.1, H1.2, H1.3, H1.4
Discussion	15		H1.1, H1.2, H1.3, H1.4, H4.1, H4.2, H4.3

Written Examination

Section I — Listening and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
1	2	Future aspirations — announcement	H3.1
2	3	Personal identity — telephone conversation	H3.1
3	4	Traditional values — conversation	H3.5
4	5	Youth issues — conversation	H3.5
5	6	Environment — advertisement	H3.6

Section I — Listening and Responding

Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
6 (a)	2	Future aspirations — conversation	H3.1
6 (b)	3	Future aspirations — conversation	H3.1
7	5	Science and technology — conversation	H3.3

Section II — Reading and Responding

Part A

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
8 (a)	2	Personal identity — letter	H3.1
8 (b)	6	Personal identity — letter	H3.6
9 (a)	2	Future aspirations — forum	H3.1
9 (b)	4	Future aspirations — forum	H3.4
9 (c)	6	Future aspirations — forum	H3.5

Section II — Reading and Responding
Part B

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
10	10	Advertisement — world of work — email	H1.3, H1.4, H2.1

Section III — Writing in Vietnamese

Question	Marks	Content	Syllabus outcomes
11 (a)	15	Lifestyle — article	H2.1, H2.2, H2.3
11 (b)	15	Immigration — article	H2.1, H2.2, H2.3